

KÄRCHER

makes a difference



English

Русский

Қазақша

Register and win!
www.kaercher.com/register-and-win



59679510 (05/17)

Safety instructions



Read these safety instructions and the original operating instructions before using the appliance for the first time. Act in accordance with them.

Keep the two booklets for future reference or for future owners.

- Prior to initial startup, please observe the graphical operating instructions for your appliance and these safety instructions.
- You also need to take the general safety regulations and accident prevention guidelines of the legislator into consideration in addition to the notes in the operating instructions.
- Keep the packaging foil away from children, as this poses a suffocation risk.

Intended use

Only use the appliance in private households. The battery-powered appliance is designed for cleaning moist, smooth surfaces such as windows, mirrors or tiles. Observe the safety instructions.

- Never use the appliance for absorbing dust.
- Do not absorb any more than 25 ml of fluid. The appliance is not suitable for absorbing larger quantities of fluid from horizontal surfaces, e.g. from a toppled drinking glass.
- Only use the appliance in combination with regular window cleaning agents (no spirits, no foam cleanser).
- Only use the appliance with accessories and spare parts approved by KÄRCHER.

Any other use is deemed as contrary to the designated use. The manufacturer shall not be responsible for any damages that may result thereby; the risk is borne solely by the user.

Hazard levels

⚠ DANGER

Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Symbols

Symbols on the appliance

(according to type of appliance)

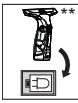
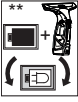





Charge the battery only using the original charger enclosed or with a charger approved by KÄRCHER.

Only for appliances with removable battery

	Do not throw the battery into fire
	Do not throw the battery into water

Symbols used in the operating instructions

	Charging time for an empty battery
	Waste water tank volume
	Operating time when battery is fully charged
	Charger output voltage / output current
	Only use the charger in dry rooms
	Symbols according to type of appliance When the battery is fully charged, the LEDs light up for 60 minutes and then go out
**	Optional accessories Consisting of charging station and battery, depending on equipment
	Read the safety instructions for WV appliances prior to using the charging station
	Connect the charging station to the power cable and plug it into a mains socket
	Put the battery into the charging station

	Put the appliance into the charging station Note <i>The battery must be in the appliance when charging.</i>
	Put the replaceable battery and appliance into the charging station at the same time Note <i>The battery must be in the appliance when charging. The battery in the appliance is fully charged first. The appliance is ready for operation. After that, the charging station will start to charge the replaceable battery.</i>
	Nominal voltage of battery
	Nominal power of appliance
	Protection class
	Weight
	Sound level (EN 60704-2-1)

General notes

⚠ WARNING ●Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those with a lack of experience and knowledge, are only allowed to use the appliance if they are supervised or have been instructed with respect to using the appliance safely, and understand the resultant dangers involved.

●Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance. ●Children from the age of 8 may use the appliance if they are supervised or have been instructed in its use by a person responsible for their safety, and if they have understood the resultant dangers

involved. ●Children may only perform cleaning work and user maintenance under supervision.

Risk of electric shock

⚠ DANGER ●Never touch the mains plug and socket with wet hands. ●Never touch contacts or lines. ●Never insert conductive objects, e.g. screwdrivers or similar, into the charging socket on the appliance. ●Do not expose the battery to strong sunlight, heat or fire. ●Do not direct the spray jet directly onto consumables containing electrical components, e.g. the interior space of ovens.

⚠ WARNING ●Only charge the appliance using the original charger enclosed or with a charger approved by KÄRCHER. ●Immediately replace a damaged charger together with charging cable with an original part. ●Do not charge any damaged battery packs. Replace damaged battery packs with battery packs approved by KÄRCHER. ●Only use the charger for charging approved battery packs. ●The appliance contains electrical components - do not clean the appliance under running water.

etmesi durumunda doktorunuza başvurun.

⚠ **UYARI** ● Yaralanma tehlikesi. Püskürtme tazyikini gözlele yönetmeyin.

⚠ **TEDBİR** ● Daha önceden yere düşmüşse, görülür şekilde hasarlıysa veya sızdırıyorsa cihazı kullanmayın.

DIKKAT ● Atık hava ağzına hiçbir cisim sokmayın. ● Cam temizleyiciyi hassas (parlak) yüzeylere uygulamadan önce, mikro fiber silme kılıfını görünmeyen bir bölgede test edin. ● Cihazı sadece dik konumda depolayın.

Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: www.kaercher.de/REACH

Taşıma

Akü, uluslararası taşımaya yönelik geçerli talimatlara uygun olarak test edilmiştir ve taşınabilir / gönderilebilir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.

(Adres için Bkz. Arka sayfa)

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Указания по технике безопасности



Перед первым использованием устройства необходимо ознакомиться с данными указаниями по технике безопасности и оригинальным руководством по эксплуатации. Действуйте в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед вводом в эксплуатацию следует обратить внимание на рисунки в руководстве по эксплуатации устройства и на настоящие указания по технике безопасности.
- Наряду с указаниями, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте, существует опасность удушья!

Использование по назначению

Устройство предназначено только для использования в домашнем хозяйстве. Аккумуляторное устройство предназначено для очистки влажных гладких поверхностей, таких как окна, зеркала или кафель. Необходимо соблюдать указания по технике безопасности.

- Запрещено использовать устройство для сбора пыли.
- С помощью устройства можно собирать максимум 25 мл жидкости. Устройство не предназначено для сбора большого количества жидкости с горизонтальных поверхностей, например, воды из опрокинутого стакана.
- Устройство разрешено использовать только в сочетании с обычными моющими средствами для окон (не использовать моющие средства на спиртовой основе и пенящиеся моющие средства).
- Прибор следует применять только с принадлежностями и запасными частями, допущенными для использования компанией KÄRCHER.

Любой другой вид использования устройства считается использованием не по назначению. Производитель устройства не несет ответственности за вред, причиненный вследствие подобного использования. Риск за подобное использование несет исключительно пользователь.

Степень опасности

▲ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

▲ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.


ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.



Символы

Символы на устройстве





(В зависимости от типа устройства)




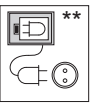
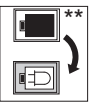

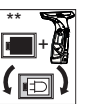






Заряжать аккумулятор только с помощью оригинального зарядного устройства, входящего в комплект поставки или разрешенного к использованию компанией KÄRCHER.

Только для устройств со съемным аккумулятором

	Не бросать аккумулятор в огонь
	Не бросать аккумулятор в воду

Символы в руководстве по эксплуатации

	Время зарядки разряженного аккумулятора
	Объем резервуара для грязной воды
	Время работы при полной зарядке аккумулятора
	Выходное напряжение/выходной ток зарядного устройства

	Зарядное устройство использовать только в сухих помещениях
	Символы в зависимости от типа устройства После полной зарядки аккумулятора светодиоды светятся в течение 60 минут, после чего гаснут
**	Дополнительные принадлежности В зависимости от оборудования состоит из зарядной станции и аккумулятора
	Перед использованием зарядной станции необходимо ознакомиться с указаниями по технике безопасности для WV-устройств!
	Подсоединить к зарядной станции с сетевым шнуром и вставить в розетку.
	Вставить аккумулятор в зарядную станцию
	Вставить устройство в зарядную станцию Примечание Аккумулятор во время зарядки должен находиться в устройстве.
	Сменный аккумулятор и устройство вставлять в зарядную станцию одновременно Примечание Аккумулятор во время зарядки должен находиться в устройстве. Сначала выполняется полная зарядка аккумулятора в устройстве. Устройство готово к эксплуатации. Затем зарядная станция начинает заряжать сменный аккумулятор.
	Номинальное напряжение аккумулятора
	Номинальная мощность прибора
	Тип защиты
	Вес
	Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)

Общие указания

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Устройство разрешается использовать лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицам, не обладающим необходимым опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж относительно безопасного использования оборудования и осознают возможные риски.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Детям старше 8 лет разрешено пользоваться устройством, если они проинструктированы лицом, отвечающим за их безопасность, или находятся под его присмотром, а также понимают потенциальные риски.
- Детям разрешено проводить очистку и обслуживание устройства только под присмотром.

Опасность поражения током

- ### △ ОПАСНОСТЬ
- Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками.
 - Запрещено прикасаться к контактам или проводам.

- Запрещено вставлять токопроводящие предметы, такие как отвертки и т. п., в зарядное гнездо устройства.
- Не подвергать аккумулятор воздействию прямых солнечных лучей, тепла или огня.
- Не направлять струю прямо на оборудование, содержащее электрические компоненты, например, на внутренние поверхности печей.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Заряжать устройство только с помощью оригинального зарядного устройства, входящего в комплект поставки или разрешенного к использованию компанией KÄRCHER.
- Поврежденное зарядное устройство вместе с зарядным кабелем необходимо сразу же заменить оригинальной деталью.
- Не заряжать поврежденные аккумуляторные блоки. Поврежденные аккумуляторные блоки заменять аккумуляторными блоками, разрешенными компанией KÄRCHER.
- Зарядное устройство использовать только для зарядки разрешенных видов аккумуляторных блоков.
- Устройство имеет электрические компоненты,

поэтому его нельзя мыть под проточной водой.

ВНИМАНИЕ ● Опасность короткого замыкания. Не хранить аккумуляторные блоки вместе с металлическими предметами. ● Использовать и хранить зарядное устройство только в сухих помещениях.

Управление

△ ОПАСНОСТЬ ● Опасность взрыва. Не заряжать батареи (первичные элементы). ● Не бросать аккумуляторные блоки в огонь и не выбрасывать в домашний мусор. ● Избегать контакта с вытекающей из поврежденных аккумуляторов жидкостью. В случае контакта сразу же смыть жидкость водой, а при попадании в глаза дополнительно проконсультироваться с врачом.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

● Опасность травмирования. Не направлять струю в глаза. **△ ОСТОРОЖНО** ● Не использовать прибор, если он ранее падал и имеет признаки повреждения или негерметичности.

ВНИМАНИЕ ● Не вставлять предметы в вентиляционное отверстие. ● Перед использованием стеклоочистителя на

чувствительных (блестящих) поверхностях необходимо проверить моп из микрофибры в незаметном месте.

● Устройство следует хранить только в вертикальном положении.

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке прибора проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при не-

правильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Приборы, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Информацию по ингредиентам на настоящий момент можно найти: www.kaercher.de/REACH

Транспортировка

Аккумулятор проверен в соответствии с предписаниями по международным перевозкам и может быть транспортирован/отправлен.









Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы белгілер

	Заряды таусылған аккумуляторды зарядтау уақыты
	Кір су багының көлемі
	Аккумулятор заряды толық болғандағы жұмыс уақыты
	Зарядтағыш құрылғының шығыс кернеуі / шығыс ток күші
	Зарядтағыш құрылғыны тек қана құрғақ жерлерде қолдану керек
	Бұйым түріне тән белгілер Аккумулятор толығымен зарядталғаннан кейін жарық диодтары 60 минут жанып тұрады да, сонан соң өшеді
**	Қосымша керек-жарақтар Жабдықталуына байланысты зарядтау станциясы мен аккумулятордан тұрады
	Зарядтау станциясын пайдаланудан бұрын суды буландыру бұйымдарына арналған қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды оқып шығу керек
	Зарядтау станциясын қуат кабелі арқылы желілік розеткаға жалғаңыз
	Аккумуляторды зарядтау станциясына салыңыз
	Бұйымды зарядтау станциясына салыңыз Нұсқау Аккумулятор зарядталу барысында бұйым ішінде орналасуы керек.

	Қосалқы аккумулятор мен бұйымды бір уақытта зарядтау станциясына салыңыз Нұсқау Аккумулятор зарядталу барысында бұйым ішінде орналасуы керек. Алдымен бұйымдағы аккумулятор толығымен зарядталады. Бұйым жұмыс істеуге дайын болады. Содан кейін зарядтау станциясы қосалқы аккумуляторды зарядтай бастайды.
	Аккумулятордың номиналды кернеуі
	Бұйымның номиналды қуаты
	Қорғаныс класы
	Зарядтағыш құрылғының шығыс кернеуі
	Зарядтағыш құрылғының шығыс тогы
	Салмағы
	Дыбыс қысымының деңгейі (EN 60704-2-1)

Жалпы нұсқаулар

⚠ **ЕСКЕРТУ** ● Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар бақылау астында немесе бұйымды қауіпсіз қолдану туралы нұсқау алғанда және оған қатысты тәуекелдерді түсінген жағдайда ғана бұл оны қолдана алады.

● Балаларды бұйыммен ойнамайтындай етіп қадағалап тұрыңыз. ● 8 жастан үлкен балалар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның тарапынан бұйымды пайдалануға машықтанған немесе қадағаланған және

бұйымды пайдаланудан туындайтын қауіптерді түсінген жағдайда ғана бұйымды пайдалана алады.

●Балалар тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын тек біреудің бақылауында орындай алады.

Ток соғу қаупі

△ **ҚАУІП** ●Ешқашан қуат ашасы мен электр розеткасын ылғалды қолмен ұстамаңыз.

●Ешқашан контактілер мен сымдарға қол тигізбеңіз.

●Бұйымның зарядтау ұясына ешқашан ток өткізгіш

заттарды, мысалы, гайка бұрауыш және т.с.с.

бұйымдарды салмаңыз.

●Аккумуляторға қатты күн сәулесі, жылу немесе өрттің

әсерін тигізбеңіз. ●Ағынды пештің іші сияқты электрлік

құрамдас бөлшектерді

қамтитын жабдыққа тікелей бағыттамаңыз.

△ **ЕСКЕРТУ** ●Бұйымды тек жеткізілім жинағына кіретін

түпнұсқа зарядтағыш

құрылғымен немесе

KÄRCHER компаниясы рұқсат еткен зарядтағыш

құрылғымен зарядтаңыз.

●Зақым тиген зарядтағыш құрылғыны зарядтау

кабелімен бірге түпнұсқа қосалқы бөлшекпен дереу алмастырыңыз.

●Зақымдалған

аккумуляторларды зарядтауға

болмайды. Зақымдалған

аккумуляторларды KÄRCHER

компаниясы рұқсат еткен

аккумуляторлармен

алмастырыңыз. ●Зарядтағыш

құрылғыны тек рұқсат етілген

аккумуляторларды зарядтау

үшін қолданыңыз. ●Бұйым

ішінде электрлік құрамдас

бөлшектер бар, сондықтан

оны ағынды су астында

тазалауға болмайды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ ●Қысқа тұйықталу қаупі.

Аккумуляторларды металл

заттармен бірге сақтауға

болмайды. ●Зарядтағыш

құрылғыны тек құрғақ жерде

қолданып сақтаңыз.

Қолдану

△ **ҚАУІП** ●Жарылыс қаупі.

Батареяларды (қуат беру

элементі) зарядтауға

болмайды.

●Аккумуляторларды отқа

немесе үй қоқысына

тастамаңыз. ●Ақаулы

аккумулятордан аққан

сұйықтықпен жанасуға жол

бермеңіз. Сұйықтық тиген